

ACORD
între
Guvernul României
și Guvernul Republicii Moldova
privind
readmisia străinilor

Guvernul României și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare "Părți Contractante",

În dorința de a dezvolta cooperarea dintre cele două Părți Contractante în scopul asigurării unei mai bune aplicări a dispozițiilor privind circulația persoanelor și respectării drepturilor și garanțiilor prevăzute de legile și reglementările în vigoare,

În dorința de a combate migrația ilegală pe bazele reciprocității și în vederea facilitării readmisiei persoanelor cu ședere ilegală intrate pe teritoriile statelor Părților Contractante,

În conformitate cu tratatele internaționale și convențiile la care Părțile Contractante sunt părți,

Au convenit următoarele:



Articolul 1

Termeni

Pentru scopurile prezentului Acord, termenii enumerați mai jos au următoarele înțelesuri:

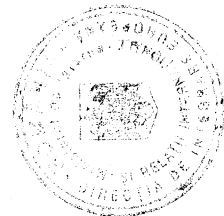
1. **străin** înseamnă persoana care are o cetățenie alta decât cele ale statelor Părților Contractante;
2. **viză** înseamnă un permis valabil eliberat de autoritățile competente ale Părților Contractante, care dă dreptul străinilor să intre în țară și să rămână pe teritoriile statelor acestora, fără întrerupere, pentru o perioadă în conformitate cu legislația statului fiecărei Părți Contractante;
3. **permis de ședere** înseamnă un permis valabil, eliberat de autoritățile competente ale Părților Contractante, care dă dreptul străinului să domicilieze pe teritoriile statelor acestora. Permisul de ședere nu semnifică o viză sau posibilitatea de a rămâne pe teritoriile statelor Părților Contractante pe durata soluționării unei cereri de azil sau pe durata unei proceduri de expulzare.

Articolul 2

Readmisia străinilor

1. O Parte Contractantă, la cererea celeilalte Părți Contractante, va readmite un străin care a ajuns pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitante direct de pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitate și nu îndeplinește condițiile în vigoare de intrare, în cazul când se va dovedi sau vor exista temeiuri veridice de a considera că acest străin a trecut de pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitate.

2. Fiecare Parte Contractantă va readmite, la cererea celeilalte Părți Contractante, un străin cu ședere ilegală pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitante și care are un permis de ședere sau o viză valabilă a Părții Contractante Solicitate sau un alt document valabil eliberat de autoritățile competente ale acesteia, dând dreptul persoanei să intre și să locuiască pe teritoriul statului acesteia pentru o perioadă care să nu depășească valabilitatea permisului.



Articolul 3

Dovada ori prezumarea cetățeniei

1. Cetățenia este considerată dovedită cu un pașaport național valabil sau cu un document de identitate valabil eliberat străinilor de către autoritățile competente ale statului lor de origine, de domiciliu sau de reședință.

2. Cetățenia poate fi prezumată pe baza:

- a) pașaportului național sau a altui document de identitate eliberat de autoritățile competente ale statului prevăzut la paragraful 1, chiar dacă valabilitatea lui a expirat;
- b) certificatului de naștere în cazul copiilor;
- c) unui certificat eliberat de organele competente;
- d) mărturiei proprii a persoanei, făcută în formă scrisă;
- e) declarației scrise a unei terțe persoane;
- f) altor dovezi care, în cazuri concrete, sunt recunoscute de Partea Contractantă Solicitată.

Articolul 4

Excepții de la obligația readmisiei străinilor

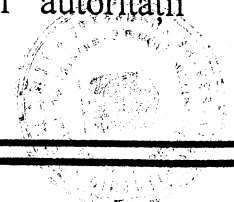
1. Obligația de readmisie prevăzută în articolul 2 nu va exista în cazul străinilor care, intrând pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitante, au fost în posesia unei vize valabile de intrare sau obținută după intrare, ori a unui permis de ședere eliberat de această Parte Contractantă.

2. Dacă ambele Părți Contractante au eliberat o viză de intrare sau un permis de ședere, Partea Contractantă a cărei viză de intrare sau permis de ședere expiră mai târziu va readmite persoana.

Articolul 5

Tranzitul în caz de returnare

1. Fiecare Parte Contractantă va permite străinilor să tranziteze teritoriul statului său în caz de returnare, dacă cealaltă Parte Contractantă cere acest lucru. Partea Contractantă Solicitată poate cere ca un reprezentant al autorității



competente a Părții Contractante Solicitante să asigure escorta pe timpul tranzitării teritoriului statului său. Partea Contractantă Solicitantă va asigura predarea acestui străin în țara de destinație sau de tranzit.

2. Partea Contractantă Solicitată va acorda viză de tranzit gratuită persoanei escortate.

3. Partea Contractantă Solicitantă va readmite un străin care a fost returnat și care se află în tranzit, dacă intrarea acestuia pe teritoriul unui stat terț nu este admisă sau continuarea călătoriei nu mai este posibilă.

4. Tranzitarea unui străin a teritoriului statului Părții Contractante Solicitate, pentru intrarea acestuia pe teritoriul unui stat terț, poate fi refuzată dacă străinul este amenințat de un pericol sau dacă în țara de destinație el poate fi supus unui tratament inuman, condamnat la pedeapsa cu moartea sau discriminat din motive de rasă, confesiune, naționalitate, pentru apartenența la un grup social sau convingerile sale politice.

Articolul 6

Termene

1. O Parte Contractantă va răspunde la cererea de readmisie adresată acesteia fără întârziere și, în orice caz, în cel mult 20 de zile de la prezentarea cererii. Cererea de readmisie poate fi adresată prin poștă, prin înmânarea directă autorităților competente ale celeilalte Părți Contractante sau prin alte mijloace de comunicare.

2. Partea Contractantă Solicitată va prelua persoana imediat după aprobarea cererii de readmisie și, în orice caz, cel mai târziu în 3 luni de la data aprobării.

După notificarea de către Partea Contractantă Solicitantă, acest termen limită va fi extins pe timpul necesar pentru clarificarea impedimentelor legale sau practice care se pot ivi.

Articolul 7

Încetarea obligației de readmisie

Solicitarea de readmisie conform articolului 2 va trebui să fie supusă autorităților competente ale Părții Contractante Solicitate cel mai târziu în 6 luni de



la intrarea ilegală sau de la data de la care șederea persoanei pe teritoriul statului Părții Contractante Solicitante a devenit ilegală.

Articolul 8 Cheltuieli

Partea Contractantă Solicitantă suportă cheltuielile de transport către țara de destinație, pentru persoana returnată și pentru însoțitorii acesteia. Aceasta va privi numai relația dintre Părțile Contractante.

Articolul 9 Transportul bunurilor personale legal dobândite

1. Partea Contractantă Solicitantă va permite persoanei care urmează a fi returnată să își transporte toate bunurile sale legal dobândite în conformitate cu legislația națională către țara de destinație.

2. Partea Contractantă Solicitantă nu este obligată să suporte costurile pentru transportul bunurilor.

Articolul 10 Prevederi pentru aplicare

1. Autoritățile competente responsabile de aplicarea prezentului Acord vor fi:

Din partea României:

- Inspectoratul General al Poliției de Frontieră din cadrul Ministerului de Interne;
- Direcția Generală de Evidență Informatizată a Persoanei din cadrul Ministerului de Interne.

Din partea Republicii Moldova:

- Ministerul Afacerilor Interne;
- Departamentul Trupelor de Grăniceri;



Părțile Contractante vor trebui să se informeze reciproc asupra schimbărilor ce survin în legătură cu aceste autorități.

2. Autoritățile competente se vor întâlni ori de câte ori este necesar și vor decide asupra aranjamentelor practice pentru aplicarea prezentului Acord.

3. Autoritățile competente vor decide, prin încheierea de protocoale separate, asupra altor aranjamente necesare pentru aplicarea prezentului Acord, cum ar fi, de exemplu:

- detalii, acte doveditoare și măsurile pentru transfer și executarea tranzitului;
- determinarea punctelor de trecere a frontierei de stat și stabilirea datei în vederea readmisiei;
- condițiile pentru transportul în tranzit al unui cetățean al unui stat terț sub escorta autorităților competente;
- dovezi sau prezumții în baza cărora este posibil a proba sau a arăta că străinul a sosit direct de pe teritoriul statului uneia dintre Părțile Contractante pe teritoriul statului celeilalte Părți Contractante.

4. Orice neînțelegere care poate apărea în legătură cu interpretarea sau aplicarea prevederilor prezentului Acord va fi soluționată prin consultări directe între autoritățile competente ale statelor Părților Contractante.

Articolul 11

Legătura cu alte acorduri internaționale

Prezentul Acord nu va aduce atingere în vreun fel drepturilor și obligațiilor fiecăreia dintre Părțile Contractante ce rezultă din acordurile internaționale la care acestea sunt părți.

Articolul 12

Dispoziții finale

1. Prezentul Acord va intra în vigoare la 90 de zile de la data primirii ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor legale interne pentru intrarea acestuia în vigoare.

2. Fiecare Parte Contractantă poate suspenda prezentul Acord, din rațiuni de protecție a securității statului, ordinii sau sănătății publice, printr-o notificare în



scris, celeilalte Părți Contractante. Suspendarea va deveni efectivă în momentul primirii notificării.

3. Părțile Contractante vor stabili de comun acord eventualele modificări sau completări ale prezentului Acord, care vor intra în vigoare la 90 de zile de la data primirii ultimei notificări privind îndeplinirea procedurilor legale interne pentru intrarea acestora în vigoare.

4. Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Fiecare Parte Contractantă poate denunța prezentul Acord prin notificarea celeilalte Părți Contractante în scris. Denunțarea va deveni efectivă în a treizecea zi de la data primirii de către cealaltă Parte Contractantă a notificării menționate.

5. Prezentul Acord se va aplica tuturor străinilor aflați pe teritoriile statelor Părților Contractante în momentul intrării sale în vigoare și ulterior acestuia, care nu îndeplinesc condițiile de intrare sau ședere conform prevederilor articolului 2, alineatul 1.

Semnat la București, la data de 27 iulie 2001, în două exemplare originale.

PENTRU GUVERNUL
ROMÂNIEI



PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA



Conform cu originalul,

